

Учитель
Константин Ибряев

המורה
קונסטנטין איבריב

Ты помнишь, было вокруг
Море цветов и звуков.
Из тёплых маминых рук
Учитель взял твою руку.

אתה זוכר, איך זורם
ים הפרחים לפניך.
מידיה חמות של האם
לקח המורה את ידיך.

Он ввёл тебя в первый класс,
Торжественно и почтительно
Твоя рука и сейчас
В руке твоего Учителя!

ליונה אותך לפיתה
לכל ימי לימודיך
וזה מאז עד עתה
בידי המורה ידיך.

Желтеют страницы книг,
Меняют названия реки,
Но ты его ученик —
Тогда, сейчас и навеки!

הצהיבו שמות הספרים,
נהרות שינו את שמותיהם,
אבל למורים נשארים
כולנו תמיד תלמידיהם.

И если в жизни большой —
Вольно или не вольно —
Ты вдруг покривишь душой,
Ему будет очень больно,

ואם ננהג בצביעות -
אי פעם בתוך חיינו,
אם גם ללא התכוונות -
יכאב מאוד למורינו.

А если в суровый час
Ты выстоишь, как мужчина —
Улыбка хлынет из глаз
Лучами добрых морщинок.

ואם בשעות הקרב
אתה תתנהג כמו גבר -
תראה חיוך בעיניו
זוהר בקרני הסבר -

Дай на свежем ветру
Ярче ей разгореться!
Из тёплых маминых рук
Учитель взял твоё сердце!

ברוח צחה יפרח,
יחדור אל הנפש פנימה...
ת' ליבך המורה לקח
מידיה חמות של אמא!